094

KOPIA

E20

ZAWIADOMIENIE:
COMMUNICATION:

wydane przez: **MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY**
issued by: MINISTRY OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6,
PL-00-928 Warszawa, POLAND

MINISTER INFRASTRUKTURY

dotyczące: - ~~**UDZIELENIA HOMOLOGACJI,**~~
concerning: - ~~APPROVAL GRANTED~~,
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI**
- APPROVAL EXTENDED,
- ~~**ODMOWY HOMOLOGACJI,**~~
- ~~APPROVAL REFUSED,~~
- ~~**COFNIĘCIA HOMOLOGACJI,**~~
- ~~APPROVAL WITHDRAWAL,~~
- ~~**OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI,**~~
- ~~PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED~~

typu mechanicznej części sprzęgającej zespołów pojazdów, na podstawie Regulaminu nr 55.01
of a type of mechanical coupling device or component pursuant to Regulation No. 55.01

Nr Homologacji: **E20 55R-01 0944** **Nr rozszerzenia:01**
Approval no.: Extension no.:

1. **Nazwa handlowa lub marka urządzenia lub części: Hak kulowy z końcówką kulistą K05**
Trade name or mark of the device or component: towing bracket with ball K05
2. **Nazwa wytwórcy dla typu urządzenia lub części: Hak kulowy**
Manufacturer's name for the type of device or component: Towing hitch
3. **Nazwa i adres wytwórcy:**
Manufacturer's name and address:
Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo- Handlowe Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK" s.j., 76-290 Słupsk ul. Słoneczna 16K
4. **Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy, o ile występuje : nie występuje**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: N/A
5. **Alternatywna nazwa handlowa lub marka urządzenia stosowana przez dostawcę urządzenia lub części: nie występuje**
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. **Nazwa i adres przedsiębiorstwa lub instytucji odpowiedzialnej za zgodność produkcji:**
Name and address of company or body taking resposibility for the conformity of production:
Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Usługowo- Handlowe Henryk & Zbigniew Nejman „AUTO-HAK" s.j.,76-290 Słupsk ul. Słoneczna 16K

KOPIA

7. **Data przedstawienia do homologacji:** **2008-03-04**
Submitted for approval on: 2008-03-04

8. **Placówka techniczna prowadząca badania homologacyjne:**
Technical service responsible for conducting approval tests:
Przemysłowy Instytut Motoryzacji, 03-301 Warszawa, ul. Jagiellońska 55

9. **Krótki opis: Kulowy hak sprzęgający z częścią kulistą jest przeznaczony do połączenia samochodów osobowych Volkswagen Golf III (produkowany od 11/1991 r. do 1997 r.) z przyczepą o dopuszczalnej masie całkowitej 1500 kg. Przedmiotowy hak został zaprojektowany zgodnie z wymaganiami Regulaminu nr 55 dla wartości charakterystycznych zestawionych w punkcie 9.2.1 niniejszego Regulaminu. Wspornik haka wykonany jest z materiału St3Sx, część kulista z materiału 18G2A. Podstawowe wymiary haka zostały przedstawione na rysunku nr K05 00-00 w dokumentacji. Hak montowany jest do pojazdu 4 śrubami M10x30 w punktach wskazanych przez producenta samochodu.**
Brief description: The towing bracket with ball is designed for joint Volkswagen Golf III cars (produced since 11.1991 till 1997) with trailer with maximum authorized mass up to 1500 kg. The above mentioned towing bracket with ball has been designed according to the Regulation No 55 for the relevant characteristic values contained in 9.2.1 in this Regulation. The towing bracket is made of steel St3Sx, the ball is made of 18HG2 material. The overall dimensions of towing bracket with ball are shown on drawing No K05 00-00 in documentation. The towing bracket is fitted to vehicle by 4 bolts M10x30 as is pointed by the vehicle's manufacturer.

9.1. **Typ i klasa urządzenia lub części:** **A50 - X**
Type and class device or component: A50 - X

9.2. **Wartości charakterystyczne:**
Characteristic value:

9.2.1. **Wartości pierwotne:**
Primary value:
D 8,2 kN S 75 kg
Wartości alternatywne: nie dotyczy
Alternative value: N/A

9.3. **Dla urządzenia sprzęgającego klasy A lub jego części, łącznie ze wspornikami:**
For class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:

Dopuszczalna maksymalna masa pojazdu określona przez producenta: 1710 kg
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 1710 kg

Dopuszczalna maksymalna masa ciągniętej przyczepy określona przez producenta: 1500 kg
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass: 1500 kg

Rozkład dopuszczalnej maksymalnej masy na osie: oś przednia 840 kg, oś tylna 980 kg
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles: front axle 840 kg, rear axle 980 kg

KOPIA

Dopuszczalne, maksymalne pionowe obciążenie statyczne określone przez producenta: 75 kg
Vehicle manufacturer's maximum permissible static vertical load on coupling ball: 75 kg

Maksymalna masa pojazdu z nadwoziem, w stanie do jazdy, łącznie z płynami chłodzącymi, olejami, paliwem i kołem zapasowym (jeśli jest na wyposażeniu) bez kierowcy: 1250 kg
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver: 1250 kg

Obciążenie, przy którym ma być mierzona wysokość kuli haka mechanicznego urządzenia sprzęgającego zamontowanego w pojeździe kategorii M1- patrz punkt 2 załącznika 7 dodatek1:
Obciążenie wg ustaleń punktów 2.1. i 2.1.11. załącznika 7 dodatek1
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured - see paragraph 2 of annex 7, appendix 1: the loading conditions as in paragraph 2.1. and 2.1.1. of annex 7, appendix 1.

10. **Instrukcja montażu typu urządzenia sprzęgającego lub jego części do pojazdu oraz zdjęcia lub rysunki punktów mocowania podane przez producenta pojazdu: wg dokumentacji homologacyjnej**
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer: according to approval documentation

11. **Informacja o pasowaniu lub specjalnych wspornikach wzmacniających, płytkach lub elementach dystansowych niezbędnych przy montażu urządzenia sprzęgającego lub części: nie dotyczy**
Information on the fitting of any special reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component: N/A

12. **Dodatkowe informacje przy zastosowaniu urządzenia sprzęgającego lub części w przypadku ograniczenia jego zastosowania do pojazdów specjalnych – patrz załącznik 5 punkt 3.4: nie dotyczy**
Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles - see annex 5, paragraph 3.4: N/A

13. **Szczególowe informacje, w przypadku sprzęgu klasy K, o uchu odpowiednim dla poszczególnych typów haka: nie dotyczy**
For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A

14. **Data sprawozdania z badań:** **2008-03-14**
Date of test report: 2008-03-14

15. **Numer sprawozdania z badań:** **BLY.037.08H**
Number of test report BLY.037.08H

16. **Położenie znaku homologacji: na płytce gniazdka,**
Approval mark position: on the socket plate

17. **Powód(y) dla wydania rozszerzenia homologacji: zmiana wartości parametrów**
Reason(s) for extension of approval: changing the parameter values

KOPIA

18. **Homologacji ~~udzielono~~/rozszerzono/~~odmówiono/cofnięto:~~**
Approval ~~granted~~/extended/~~ refused /withdrawn~~:

19. **Miejsce:**
Place:

PL 00-928 Warszawa

20. **Data:**
Date: 2008 -04- 03

21. **Podpis:**
Signature:

Z upoważnienia
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy K...
Naczelnik Wydz... Pojazdów
w Departamencie Transportu Drogowego

22. **Wykaz dokumentów złożonych w organie administracyjnym, który udzielił homologacji dołączonych do tego zawiadomienia możliwych do uzyskania na żądanie:**
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- Dokumentacja
- Documentation

- Sprawozdanie z badań nr BLY.037.08H
- Test report no BLY.037.08H